COLLECTIVITE DE CORSE

RAPPORT
N° 2025/120/CP

COMMISSION PERMANENTE

REUNION DU 21 MAI 2025

RAPPORT DE MONSIEUR
LE PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

SUSTEGNU À A CREAZIONE ARTISTICA È CULTURALE "A CHJAMA DI L'ARTI" - CHJAMA A PRUGETTI 2025 "LEGHJE E CUMEDIE"

SOUTIEN À LA CRÉATION ARTISTIQUE ET CULTURELLE "A CHJAMA DI L'ARTI" - APPEL À PROJETS 2025 "LEGHJE E CUMEDIE"

COMMISSION(S) COMPETENTE(S) : Commission de l'Education, de la Culture, de la Cohésion Sociale et des Enjeux Sociétaux

Commission des Finances et de la Fiscalité

CULLETTIVITÀ DI CORSICA
COLLECTIVITÉ DE CORSE

RAPPORT DU PRESIDENT DU CONSEIL EXECUTIF DE CORSE

Le rapport que j'ai l'honneur de soumettre à votre examen porte sur la reconduction de l'appels à projets « LEGHJE E CUMEDIE » pour l'année scolaire 2025-2026.

I. CONTEXTE

Le constat établi dans le rapport d'orientation sur la politique linguistique, adopté en Assemblée de Corse des 24 et 25 novembre 2022, ainsi que dans l'enquête sociolinguistique de 2022, est celui d'un recul de l'usage quotidien du corse dans l'espace public en dépit d'un fort attachement. Ce recul se reflète dans la faible utilisation du corse dans l'expression théâtrale.

La Collectivité de Corse entend contribuer aux objectifs de rendre visible la langue corse dans chaque politique publique et de réinscrire la langue corse dans l'espace social.

De plus, la crise sanitaire n'a pas été sans conséquences sur nos modes de vie, nos habitudes, notre rapport aux lieux de sociabilité, et notamment aux lieux d'expression culturelle. Cette période post-covid a également démontré l'importance de la culture et de l'art dans toutes ses expressions, élément essentiel de définition d'un rapport à son territoire et au monde.

Ceci vaut pour tous, mais se pose avec plus d'acuité lorsqu'il s'agit des plus jeunes, et de l'expression artistique en langue corse.

C'est pourquoi, au-delà des aides directes attribuées dans les divers secteurs aux structures culturelles, il avait été décidé d'initier une expérimentation par délibération n° 22/087 AC de l'Assemblée de Corse du 30 juin 2022 approuvant le lancement de l'appel à projets « LEGHJE E CUMEDIE », afin de :

- ✓ Favoriser la création contemporaine du théâtre jeune public en langue corse, qui reste pour l'heure, peu développée ;
- ✓ Mettre en valeur la littérature jeunesse en langue corse ;
- ✓ Permettre aux enfants de voir ces spectacles dans des lieux de diffusion appropriés ;
- ✓ Habituer le public de demain à fréquenter les salles de spectacles qui peinent à retrouver leur niveau de fréquentation d'avant covid.

Le présent rapport propose de reconduire pour la quatrième fois l'opération Leghje e Cumedie.

II. DESCRIPTION DE L'APPEL À PROJETS DANS LE DOMAINE DU SPECTACLE VIVANT : LEGHJE E CUMEDIE

L'appel à candidatures « Leghje e Cumedie » vise à demander aux acteurs culturels professionnels insulaires de travailler sur des adaptations/créations autour des livres sélectionnés dans le cadre du prix « Leghje Eleghje ».

A. **LE PRIX DES JEUNES LECTEURS DE CORSE « LEGHJE ELEGHJE »** est un prix mis en place par les sections jeunesse des Médiathèques territoriales Cismonte et Pumonte. Ce prix existe depuis 17 ans et a su fidéliser les jeunes lecteurs au fil des ans.

En collaboration avec l'Éducation Nationale, ce prix est ouvert à l'ensemble des écoles maternelles, et primaires dépendant du réseau de lecture publique, dont la desserte s'effectue sur des communes de moins de 15 000 habitants.

Un jeu de quatre ouvrages, dont deux en langue corse, est remis gracieusement aux classes de maternelles, de CP, de CE1/CE2, et CM1/CM2, (*soit 4 niveaux de classes concernés et donc 16 livres dont 8 en langue corse*).

Ces classes pourront exploiter à leur gré les ouvrages reçus. La finalité de ce travail sera de primer le livre préféré de chaque élève, qui devra voter individuellement.

À ce jour plus de 10 000 élèves pour 460 classes participent à ce prix, soit 86 % des écoles du rural.

Les livres sélectionnés pour la période scolaire 2025-2026 sont :

- « Bù chi fiori ! » de Ghjacumina Geronimi et Antea Ferrandi / Éditions Éoliennes et ADECEC
- « Merulinu è l'imuzioni » de Gloria Francella et Giulio Fabroni / Éditions Albiana
- « A scola di i casi addisperati » de Michèle Corotti / Éditions Eoliennes
- « 36 Granelle » d'Armelle et Jean-Philippe Guissani / Éditions Clémentines
- « Barba Bianca » de Francette Orsoni / Éditions Filu di a Memoria
- « A notti di u piscadorucciu » d'Hélène Bonardi / Éditions A Granata
- « Mirendella in Crena » / Éditions le Parti des Oiseaux
- « Pirru è Ricuccata : l'ochju di a luna » / Realità Éditions

B. **OBJECTIFS ET OBJET DU PRIX « LEGHJE E CUMEDIE »**

Cette récompense collective donnée aux enfants qui ont participé à ce prix « Leghje Eleghje » vise également à :

- Promouvoir le théâtre jeune public en langue corse,

- Former le public de demain au spectacle vivant en langue corse,
- Permettre aux enfants de voir du spectacle vivant dans des lieux de diffusion.

L'appel à candidatures vise à demander aux professionnels insulaires de travailler sur des adaptations/créations autour des livres sélectionnés dans le cadre du prix « Leghje Eleghje ».

La représentation des projets retenus se déroulera durant la proclamation des résultats du prix en mai et juin 2026 (les salles de spectacles[1], les dates précises et leur nombre seront communiquées ultérieurement).
Le spectacle sera joué en langue corse. Néanmoins, la proposition des candidats peut inclure à la marge du bilinguisme si besoin.

Le spectacle sera joué devant des enfants allant de la maternelle au CM2.

Les candidatures seront instruites conjointement par les Directions adjointes Arts vivants et Livre et lecture de la Collectivité de Corse avant proposition et décision du Conseil exécutif de Corse. Il sera retenu 2 projets.

III. BILAN DE L'APPEL À PROJETS « LEGHJE E CUMEDIE »

A. Édition 2022-2023

Les compagnies de théâtre, qui ont été sélectionnées dans le cadre de cet appel à projets, ont proposé deux adaptations théâtrales de deux livres du prix « Leghje Eleghje » que les enfants ont étudié pendant l'année scolaire. Il s'agit de :

L'**associu « ACROBATICA MACHINA » située à Belgudè** qui a proposé l'adaptation/création théâtrale du livre « *A barcella incantata* » de Petru Bertoni et Orlando Forioso.

et l'associu « NOI VOI » située à San Ghjuvanni di Muriani qui a proposé l'adaptation/création théâtrale du livre « *A zampugnotta* » de Michèle Corroti et Ghjermana De Zerbi.

La diffusion de ces pièces a eu lieu dans les salles de spectacle partenaires suivantes :

- à I Prunelli di Fiumorbu dans la salle Cardiccia Anima,
- à Prupià au théâtre de Prupià,
- à Biguglia au centre culturel Charles Rocchi,
- à Corti au centre culturel Natale Luciani,
- à Pigna au centre national de création musicale Voce,
- à Olmi Capella à l'ARIA,
- à Carghjese au spaziu culturale Natale Rochiccioli.

1 Exemples de lieux partenaires pour diffuser les spectacles retenus : l'ARIA à Olmi Capella, Spaziu culturale Natale Rochiccioli à Carghjese, Centre Voce à Pigna, Spaziu culturale Carlu Rocchi à Buguglia, Anima à Prunelli di Fiumorbu, Espace Diamant à Aiacciu, Centre culturel à Portivechju, Centre universitaire Natale Luciani à Corti…

Destinées à un public de scolaires issu des classes d'école ayant participé à l'opération Leghje Eleghje, ce sont **37 représentations qui ont été données entre mai et juin 2023.**

Une ou plusieurs classes des écoles réparties sur 55 communes ont fait le déplacement pour voir les spectacles.

Ce sont, donc, **près de 5 000 enfants d'une soixantaine d'écoles** qui ont pu voir sous leurs yeux les livres qu'ils ont lus prendre vie et forme grâce à ces **deux créations contemporaines en langue corse.**

B. Édition 2023-2024

Les deux compagnies sélectionnées ont pu trouver un accueil en résidence auprès des salles de spectacle partenaires.

Il s'agit de :

Locu teatrale pour l'adaptation de l'ouvrage « **O Mariucciu ! »** de Titto Limongi et Calypso Deminati, paru aux éditions Albiana.

Acrobatica machina pour l'adaptation du livre « **Ma Arba** » de Philipe Castellin, traduit par Geronimi Dumenicantone, aux éditions Albiana.

Concernant la partie diffusion, les spectacles seront joués 50 fois entre mi-mai et fin juin dans les lieux suivants : l'ARIA à Olmi Capella, Spaziu culturale Natale Rochiccioli à Carghjese, Centre Voce à Pigna, Spaziu culturale Carlu Rocchi à Buguglia, Anima à Prunelli di Fiumorbu, Espace Diamant à Aiacciu, Centre culturel à Portivechju, Centre universitaire Natale Luciani à Corti.

Bien que le nombre d'inscriptions prévisionnel des scolaires soit en hausse par rapport à l'an dernier en raison de la participation plus forte des écoles du Pumonte, le nombre de spectateurs est resté identique suite à des annulations de dernière minute.

C. Édition 2024-2025

L'appel à projets à abouti à la sélection des deux compagnies suivantes :

Compagnie du partage de minuit pour son projet d'adaptation/création théâtrale du livre « **Pirru et Ricuccata/ L'orio di I Lestrigoni** » de Paul Turchi-Duriani aux éditions Realita.

Les Trois Mats pour projet d'adaptation/création théâtrale du livre « **Fighidigna** » de Francette Orsoni aux éditions Filu Di A Memoria.

Concernant la partie diffusion, les spectacles seront joués 49 fois entre mi-mai et fin juin 2025 dans les lieux suivants : l'ARIA à Olmi Capella, Spaziu culturale Natale Rochiccioli à Carghjese, Centre Voce à Pigna, Spaziu culturale Carlu Rocchi à Buguglia, Anima (salle Timo Pieri) à Prunelli di Fiumorbu, Espace Diamant à Aiacciu,

Centre culturel à Portivechju, Centre universitaire Natale Luciani à Corti.

Toutes les inscriptions n'ont pas pu être validées sur le Cismonte en raison d'une jauge restreinte dans les salles Timo Pieri, au CCU et à l'auditorium de Pigna.

L'incompatibilité des calendriers et le budget alloué n'ont, par ailleurs, pas permis de rajouter des séances supplémentaires. En effet, le nombre d'inscrits frôle cette année les 6 500 enfants issues de plus de 70 écoles.

IV. CONCLUSIONS

Leghje e Cumedie a rencontré un véritable succès auprès des compagnies de théâtre, des auteurs-éditeurs, des enseignants et surtout des enfants.

La qualité des créations a aussi été remarquée par des programmateurs, qui ont décidé de les diffuser dans le cadre de leur programmation jeune public.

En outre, l'appel à projets « Leghje e Cumedie » adossé au prix « Leghje Eleghje » nourrit un cercle vertueux. Tous deux encouragent le secteur de l'écriture et de l'édition en langue corse, la lecture des plus jeunes en langue corse, la création théâtrale contemporaine en langue corse, la rencontre avec des œuvres et des artistes dès le plus jeune âge, la fréquentation des salles de spectacle, etc.

Il s'agit d'un bel exemple de projet mis en œuvre par la Collectivité de Corse en partenariat avec les acteurs culturels publics et associatifs ainsi qu'avec l'Éducation nationale. À ce titre, la Collectivité de Corse salue l'engagement des théâtres municipaux et des salles privées qui accueillent les résidences de création et les représentations.

Depuis 2024, tous les spectacles créés font l'objet d'une captation vidéo qui est non seulement un outil de communication mais également à vocation pédagogique. Les captations sont consultables sur ce lien et elles sont conservées à la Cinémathèque de Corse :
https://www.dropbox.com/scl/fo/8wzb8ecqwwvhswnf4o5ir/ALX-956eCQoywk8v5IdJTFE?rlkey=4p3zozpcjpr3d2ivcze5ih2p5&dl=0

Fort du succès des précédentes éditions, il vous est donc proposé de bien vouloir approuver le lancement de l'appel à projets « Leghje e Cumedie » et autoriser le Président du Conseil exécutif de Corse à le mettre en œuvre.

L'attribution des subventions aux lauréats donnera lieu à un rapport en Conseil exécutif.

Le coût global prévisionnel pour l'appel à projet « Leghje e Cumedie » est estimé à **200 000 €** (il comprend la partie création et la partie diffusion des spectacles) et sera imputé sur le budget 2025 en fonctionnement au programme 4423 Culture.

Je vous prie de bien vouloir en délibérer.